



ARCIDIOCESI DI UDINE  
CENTRO DI PASTORALE  
LITURGICA

33100 UDINE - Piazza Patriarcato  
Tel. (0432) 20 86 53

20 di avost 1979 Udine

Pre Antoni,

qualchi mês indaur ti ai mandade une letarute cu l'invît da part da Cumission Liturgjche a un incuintri che si fasevilu a Tressésin. Tu sâs che la robe a 'ere che di racuei un grop di tradutors par voltâ integralmentri par furlan i libris da liturgjie romane che si usin dopo il Consei.

No ai vude une to rispueste, ancje se propit il fat che no tu as nè rispuindût nè nuje mi fâs pensâ che la propueste no t'interesse. Di chel che tu âs decidût, fasimi savê alc, par plisè.

Mandi.



*Guido Genero*  
pre Guido Genero

PLÊF DI S. MARTIN VESCUL  
RUALP E VAL  
33022 CJARGNE

Siôr Santul,  
pre GUIDO GENERO  
Segretari dal C. di Past. Liturgjche  
UDINE

Siôr Santul,

mi è rivade la to seconde letare che tu mi invidis a dâ un man pe traduzion dai libris de liturgje romane. Tu sês in plene reson cuanche tu ti lamentis che no ti ài rispuindût. Senoâtri par creance o vares vût di dî alc. Dome che la letare a ere masse cjalcjade e alore, par no impiâ simpri fûcs, o ài vût 'nant stâ cidin.

Ma nol è che no m'intaressi. No mi va. Un centro di pastorâl liturgjche, nol è par voltâ par furlan rituâi ch'a doprin a Rome. Si pò tignî cont, se t'ûs, di chêi, ma vuâtris o veis di cirî di sboreâ fûr duçj chei "segnos" che chî di nô e àn un significât e a nus disin alc. Podopo, pe part "sacramentâl", si pò ancje doprâ une formule vignude di Rome. Ma prime sgarfin chi di nô. Senò ce liturgje da l'ostie ese? Là esal il popul, ch'al invente i siei mûts di santificâ i momens plui grancj de vite? Duncje, prime di voltâ la robe di cheâtris, cirî la nestre e chest al è il vuestri compit. Senò o podeis lâ a trai.

La stesse robe e vâl pal furlan. No nus dîs un lafè di nuje un rituâl par furlan se nol è furlan. S'a è robe foreste, e pò stâ ancje te lenghe foreste. Mi ven il scrupul che per vuâtris il furlan al seti une rogne di glotile par fuarce, ma no par convinzion. Baste viodi la capele dal Messâl, che lu stampin sicu "test di dutrine". Sino mats? Alore vino di fâ dutrine sul messâl, par stâ in logjche? Nol è just che une cumission (o lis cumissions, ch'and'è un slac) e si pastrocj di furlan dome per no lâ a cirîsi intrîcs cui "contestadôrs", "chêi ch'a voressin dut furlan", "chêi ch'a no son mai contents" e vie.

Fintremai che no si viodarà plui convinzion te vuestre conversion, nus tocjarà lâ indenant par cont nestri. Podopo si podarà ancje tornâ a ripiâ la glagn.

Mandi.

26 d'avost dal 1979

pre Antoni Belina, plevan

NB. Cuanch'o copiais lis cjantis de Glesie Furlane, se no voleis scrivi il non di pre Josef, par no fâ pulitiche, cirî amancul di copiâlis come ch'a son tal libri, par serietât e onestât.